

TESSALÔNICA KA WATWAT PEAPTUP PAULO EMUDUPMUBARARAKTUP XEPXEPATUP

¹ Tessalônica ka watwat, cartadup mubararağ òn Silas eju. Timóteo eju dak. Ijudup mubarararağ òn eywebeaptum—Jesus kay itabucayũ beaptum. Òn Paulo. Eyju Deus ebekitkit—wuyebay ebekitkit. Wuykukukat ebekitkit eyju—Jesus Cristo ebekitkit.

²— Bay, xipan cuy Tessalônica ka watwat ejukuk — i òn e'em Deus pe—wuyebay be, wuykukukat Jesus Cristo be dak. — Ixeyũ ağıymubabibin cuy eğıuy — i òn e'em cebe.

³ Ocekpitpiyũ, oceju e'em Deus pe:

— Bay, ěn xipat cĩcã — i.

Soat em big ma eyetabut Jesus Cristo kay. Soat em eyju big ma xipan jewewekuğ. Imēnpuye cedağ ocewebe “Ěn xipat cĩcã” i'e am Deus pe.

⁴ Itabut'ũmayũ juk adi ipiat o'supi'ajojoat eywebe. Inaka eybu'u ġu epesop eyetabut am Jesus kay ipiatpi'ajojom ma'ġu eyju. Eyetabut cĩcã Jesus kay. Eyetaxi jĩjã ipiatpi'ajo am. Imēnpuye:

— Tessalônica ka watwat xipat cĩcã. Ibu'u ġu ip jetabut am Jesus kay ipiat'ajojom ma'ġu ip — i oceju e'em wara'at ka watwat pe—Jesus kay itabucayũ be. — Itaxi jĩjã ip ipiatpi'ajo am — i oceju e'em cebe ip.

⁵ Ipiatpi'ajojom eyju Deus ebekitkit puye. Imēnpuye Deus je'e eywebe:

— Cedaḡ ma eywebe soat em oxe eydop am — i.
— On soat kukukan pima, oxe ma epesop, cuk adi eyetaxi epesop ipiatpi'ajo am puye — i je'e Deus eywebe.

Ixe cūḡ ma e'em soat em ma. ⁶Deus soat em cūḡ ma e'em. Imēnpuye ixe ipiat supi'ajoat eykay'ūmayū be—ipiatpi'ajojoan eywebe'iaiyū be. ⁷Deus jeybuywan ipiat'ajojom pima. Ocebuywan tak ipiatpi'ajojom pima. Imēn ixe wuybuywan waram ḡuto wuykukukat Jesus ajēm puje dak. Kabi kadiwi ixe jajēm. Jekawēn tojotjot'ukayū eju jajēm—ya'ōbacaayū eju. ⁸Daxa kuḡ jajēm. Ixe jajēm ipiatpi'ajoan Deus itaybit'ūmayū be. Ipiat supi'ajojoat wuykukukat Jesus a'ō kay'ūmayū be—kawēn idipat kay'ūmayū be.

⁹⁻¹⁰ — Jesus soat podi ma ya'ōbaca — i je'e ip ixe ebekitkit wuykukukat ajēm puje. Eyju dak imēn ma epe'e.

— Soat podi ma a'ōbuyxi ēn — i je'e ip soat itabucayū.

Eyju dak ixeyū eju epesop ocewebe eymukūyjojoap kay juk eyetabut puye. Cekay itabut'ūmayū bit ipiat'ajojom jeedop ip soat em. Soat em wūy ma jeedop ip wuykukukat wi.

— Soat podi ma Jesus idip—ya'ōbaca dak — i je'e ip adeayū.

Itabut'ūmayū bit ixe a'ōbacaap jojo ḡu ip wūy buye. Idipap coco ḡu ip wūy buye.

¹¹ Imēneju soat em oceju kawēnwēn Deus eju eywebeam.

— Bay, Tessalônica ka watwat puywatwan cuy eḡuy cũḡ ma ceku am ip — i oceju e'em cebe. — Bay, ên cuk ixeyũ etaẽ cũḡ ma ceku am ip — i oceju e'em. — Bay, kũyjobit pin ip a'õ kay — i oceju e'em. — A'õbacaap cuy eḡũm cebe ip warara'acat kuk am ip xipan — i oceju e'em. — Bay, Jesus kay itabut ip — i oceju e'em. — Imẽnpuye ixeyũ buywatwan cuy eḡuy ebikuyap taḡ ceku am ip — i oceju e'em Deus pe.

¹² Imẽn oceju kawẽnwẽn Deus eju eywebeam.

— Soat podi ma Jesus Cristo xipacat — i je'e ip adeayũ, wuyju Deus bikuyap taḡ jekukum puye.

— Tessalônica ka watwat xipacat cĩcã oxe — i je'e Deus.

Ixe imẽn je'e soat em xipacat ũmũm wuywebe buye. Wuykukukat Jesus Cristo dak soat em xipacat ũmũm wuywebe.

2

¹ — Wuykukukat Jesus Cristo waram jajẽm — i juk adi oce'e'e eywebe, ocekitpitpiyũ. — Ixe dopabe juy aceje'awero — i dak cuk adi oce'e'e eywebe. — Ixe xe acesop soat em — i dak cuk adi oce'e'e.

Iboam eymukũyjom cuk adi ocekuku.

² Pũḡpũḡayũ bit napa ma e'em eywebe:

— Wuykukukat Jesus Cristo kuy oajẽm waram — i. — Paulo iboap cuk adi o'ḡuwẽnuwẽn wuywebe Deus biõḡbuk a'õbi — i napa ma e'em ip. — Paulo wuykukukat kuy oajẽm waram iaptup cuk o'tupmubararak wuywebeaptum — i napa ma e'em ip eywebe.

Ocekitpitpiyũ, wekawẽn co'isum ma eyağuybabi'ũma epesop! Eyağuybabi'ũm ğu juy epesop ixeyũ ekawẽn kay—napaap ekawẽn kay. ³ Eyday'em'um cuy epesop warara'acat pe eymuğuykukuap puxim. Wara'at cuy koap je'bapuk wuykukukat ajẽm awap. Koap cuy Deus kay'ũmayũ je'bapuk wuyparakpe. Deus a'õ kay kũyjobit'ũm cĩcã jeku ip. Ikẽrẽat mujurũğrũğxiat tak cuy je'bapuk. Kuyje:

— Õn ma ikẽrẽat mujurũğrũğxiat cuy oğuju ipiat'ajojoap kay — io'e Deus. — Wũy ma jeenuy oxewi soat em ipiat'ajojom — io'e Deus.

Imẽnpuye iba'ore warara'acat pe ixẽ muju'ũm ãm. Je'ju ma Deus a'õbi ipiat'ajojoap kay. ⁴ Ixẽ ikẽrẽat mujurũğrũğxiat itakoma jĩjã je'e jewexe deusyũ kay—deusbaroyũ kay. Ijodiat ibuyxim ikuğ iayũ kay itakoma jĩjã je'e.

— Iteyũ bodi ma wa'õbuyxi — i napa ma je'e ixẽ. — Ixeyũ a'õ kay ğu juy epesop—wa'õ kay acã — i je'e ixẽ soat pe ijodiat pe.

Ixẽ jabik Deus eju kawẽnwẽnap'a be—yaboğat'a be. Deus jomuymuy soat pe ijodiat pe.

— Õn acã Deus — i napa ma je'e.
Imẽğap ebapuk puje, Jesus Cristo jajẽm.

⁵ Ade em iboap cuk adi oğuwẽnuwẽn eywebe eyxe bima. Gebum ğu du eyju wekawẽn kay?

⁶ Gasũ ma warara'acat ikẽrẽat mujurũğrũğxiat ajẽmap muba'oreren. Eyetaybit iboam. Ixẽ ajẽmap ekabia be bit jajẽm. ⁷ Iba'arẽm ma ikẽrẽat mujurũğrũğ ğasũ ikẽrẽat mujurũğrũğxiat. Guyjom pit Deus ixẽ ajẽmap muba'oreren'ukat ju'uk. I'uk puje, ibapuğ ma ikẽrẽat ğujurũğrũğ

soat etabutpe. ⁸ I'uk puje, ikērēat mujurūgrūḡxiat je'bakuk. Wuykukukat Jesus ajēm puje bit, ixē ḡu'ūm. Puw! Jebidom ixē ḡu'ūm. 'ūm. Ixe a'ōbacaap ḡu'ūm. 'ūm. Ixe a'ōbacaap ḡu'ūm jajēm ām idipan. ⁹ Ikērēat mujurūgrūḡxiat jajēm. Satanás a'ōbacaap kuḡ. Napa ma ja'ōbacaap ḡubapuk adeayū etabutpe. Wuywebe i'e ba'oreat ḡubapuk adeayū muḡuykuku ojuy. Itabēḡbēḡ jeedop ip ixē a'ōbacaap cocom, jewemuḡuykukukum ip puye. ¹⁰ Ipiat'ajojoap kay cumayū ḡuḡuykuku. Ipiat'ajojoap kay je'ju ip kawēn icēmat kay kūyjobit'ūm puye. Ibu'u jījā ip osodop jetabut am kawēn icēmat kay. Deus pe jedaxijo an ibu'u ip osodop. ¹¹ Imēneju Deus wuymuḡuykukuku'ukat ḡuju ixeyū kay ixeyū mutabut am napaap kay. ¹² Imēnpuye soat ip yukpiwat jeedop Deus xe. Wūy ma jeedop ip Deus wi kawēn icēmat kay kūyjobit'ūm puye—napa ma i'e am icokcok puye dak.

¹³ Ocekitpitpiyū, eykukpin cīcā wuykukukat xe. Ipi mujurūḡ'isum Deus cuk eynaē eydaxijo am. Ibiōḡbuk xipacat ja'ōbacaap ūmūm eywebe xipacat mujurūgrūḡ'ukayūm. Kawēn icēmat kay eyetabut. Imēneju Deus ebekitkiyū eyju. Imēnpuye soat em:

— Bay, ēn xipacat cīcā, Tessalōnica ka watwat etaxijo buye — i oceju e'em Deus pe.

¹⁴ Ixe juk eynaē wuykukukat Jesus Cristo dipap co'i ey'e am. Ixe ekawēn kay eyetabut, kawēn idipat oceḡuwēn eywebe buye.

— Ka'ūma ma wuykukukat Jesus Cristo jo'iat idipat — i je'e adeayū.

Deus cuk wuynaē Jesus Cristo jo'iaiyūm wuy'e am.

¹⁵ Imēneju, ocekitpitpiyū, kawēn icēmat kay jījā juy

epesop. Eybu'um ġu juy epesop kawēn icēmat taġ eyeku am—pūġ em tak ka'ūma. Kawēn icēmat cuk adi oceġuwēnuwēn eywebe ocekawēn taġ, ocedupmubararaktup pe dak—eywebeaptup pe.

¹⁶ Jesus Cristo wuykukukat. Deus wuyebay. Ixeyū xe juk adi wuykukpin cīcā ajop. Wuya'ōmucanucan'uk ip osodop. Wuybuywatwat'uk ip osodop wuywebe soat em Jesus xe acesop iap wiwi am. Warara'acat podi ma xipan wuykuġ ip, xipat ġu ma'ġu wuyju.

¹⁷ Imēneju Deus eju ōn kawēnwēn eywebeam.

— Tessalōnica ka watwat a'ōmucanucan cuy eġuy — i ōn e'em cebe. — Ixeyū buywatwan cuy eġuy ixeyū be soat em xipacat mujurūġrūġ ām; soat em cekawēntip i'e am tak — i ōn e'em Deus pe.

3

¹ Ocekpitpiyū, ġasū ōn wara'at ekawēn jey-mukūyjo. Ocewebeam cuy epeyekawēn Deus eju.

— Pauloyū juy esubuywan ixeyū be dao ma ekawēn muwēn ām soat ka watwat pe — i juy epe'e cebe. — Ya'ījojo'ibiyū juy eġutabun ekawēn kay apēn cuk adi ēn ocemutabun iap puxim — i juy epe'e cebe.

² Soat ġu itabut Jesus ekawēn kay. Ixeyū itabut'ūmayū ikērēat mujurūġrūġ soat ka daġ. Warēmtaġ ip jekukum. Imēnpuye:

— Pauloyū juy etaxijo ikērēat mujurūġrūġ'ukayū be yaokaap puxim — i juy epe'e Deus pe.

³ Imēnpit soat em wuykukukat e'em apēn cuk adi o'e'e iap taġ. Ixe jeya'ōmucan. Ixe jeydaxijo ikērēat mujurūġrūġ'ukayū kukukat pui bewi—Satanás

pui bewi. ⁴ Apēn cuk adi oce eywebe iap tağ eyju jekukum. Guyjom tak iboap tağ epeku soat em. Ocetaybit iboam. Imēnpuye wuykukukat ocemucokcokcoğ eykay.

⁵ Eywebeam òn kawēnwēn Deus eju.

— Bay, exe ocekukpin cĩcã juk adi ocesop — i òn e'em cebe. — Tessalônica ka watwat cuy esubuywan ixeyũ be xipan warara'acat kuk am — i òn e'em. — Bay, Cristo juk adi itaxi jĩjã osunuy ipiat'ajo am — i òn e'em. — Tessalônica ka watwat cuy esubuywan itaxi am ip ipiat'ajo am — i òn e'em.

⁶ Ocekitpitpiyũ, pũğpũğ wuykitpitpiyũ'in ibu'u jĩjã kapiğ. Apēn cuk adi oceju eymutaybitbinap tağ ğu ip jekukum. Ixeyũ burem cĩcã ğu juy epeku. Iboam oceju e'em eywebe wuykukukat Jesus Cristo a'òbi. ⁷ Eyju eyetaybit apēn cuk adi ocekukuku iam. Imēnpuye ocekukuap puxim cuy epekuku. Eyxe bima juk adi ocebu'u'u ğu ocesop kapiğ. ⁸ Tei'ũm ğu juk adi ocejajat ocexan eyxewi—teihem acã. Kabiam cuk adi ocejekapikpik, ixima dağ tak eyxewi ocexat ojuyap puxim, ocemukaypinput ojuyap puxim tak. ⁹ Cedağ kuka o'e ocewebe ocexat ojuy am eyxewi, Deus ekawēn eymutaybitbin puye. Imēnpit eyxewi juk adi ocejoojuyjuy ğu. Ocebu'u'u ğu juk adi ocesop kapiğ eyju dak eybu'uap puxim.

¹⁰ — Ibukapik'ũmat jekõn ğu juy — i juk adi oce'e'e eywebe eyxe bima.

¹¹ Ijudup mubarararağ oceju kuy juk eyawēğ oceyawēğtobuxik puye.

— Ibu'u'u ip kapiğ pũğpũğ Tessalônica ka watwat — i juk adi o'e'e ip ocewebe. — Jebureyũ muymuy acã ip e'em — i juk adi o'e'e ip ocewebe.

¹² — Eybu'um ġu juy epesop kapiğ eyxat pu am, eydoti bu am tak — i oceju e'em ibukapik'ũmayũ be. — Eybureyũ epejomuymuy ġu juy — i oceju e'em cebe ip. — Eyekawëntim cuy epesop — i oceju e'em cebe ip wuykukukat a'õbi—Jesus Cristo a'õbi.

¹³ Ocekpitpiyũ, eyju bit xipacat mujurũğrũğap epeyepere ġu juy. ¹⁴ Ijudup ekawën kay kũyjobit'ũmat eju ġu juy epekuku ixē musũsũn ãm. Waram aco'i kũyjobin je'e isũsũn puye. ¹⁵ Eykay itakomaat kukap puxim cuy ixē epejukuk. Ixē bit cuy epeyawē eykitpit puye.

¹⁶ Wuykukukat wuyağuy mucũğucũğ.

— Okukukat, Tessalônica ka watwat ağuy mubabibin cuy eğuy soat em—xipacat cebe ip jebapukpuğ pima, xipat'ũmat jebapukpuğ pima dak — i õn e'em cebe. — Soat em cuy ağ eğuy ixeyũ kay — i õn e'em cebe.

¹⁷ Paulo kato mujujum eywebe iaptup mubarararağ õn obubin ma. Imën cuk adi otupmubararak soatup—wemudupmubararaktup. Imën ma ijudup tak otupmuju eykay.

¹⁸ — Xipan cuy Tessalônica ka watwat ejukuk — i õn e'em wuykukukat pe—Jesus Cristo be. Ibũrũdup ma.

**Deus ekawẽntup Kawẽn iisuat ekawẽn
New Testament in Mundurukú (BR:myu:Mundurukú)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mundurukú

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mundurukú [myu], Brazil

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mundurukú

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

82289dff-6b79-5335-974c-563b93a888ae